

Competencia ligüística desde el principio – Hoja informativa U7a

Consejos para familias con multilingüismo

Liebe Eltern,

Su hijo ya es un “niño de guardería”. Esto les plantea a ustedes como padres nuevos retos. Si su hijo todavía no habla alemán puede que les preocupe si se entiende con los demás niños y si las educadoras le comprenden. También para su hijo la guardería supone gran paso, por lo que necesita su ayuda y apoyo.

A continuación le damos algunos consejos importantes sobre cómo tratar el multilingüismo en la familia y en la guardería.

Si hasta ahora su hijo casi sólo ha aprendido el idioma materno

■ *Hable con las educadoras de su hijo.*

Seguramente su hijo comprende muy poco el alemán y sólo habla algunas palabras en este idioma. Trate este tema con las educadoras de su hijo para que lo puedan apoyar debidamente cuando esté en la guardería.

■ *Su hijo debería ir regularmente a la guardería, y entablar y mantener amistades con niños de habla alemana.*

Así su hijo tendrá la oportunidad de practicar el idioma alemán. Apóyele por eso también si quiere jugar por las tardes con niños que hablan alemán. Estos niños le sirven de modelo para el aprendizaje de la lengua alemana.

■ *Cuando lo lleve y lo recoja de la guardería intercambie algunas frases en alemán con la educadora.*

Así su hijo se dará cuenta de que el alemán también es importante para usted. La valoración personal positiva de ambos idiomas determina en gran medida el entusiasmo en aprenderlos y lo bien que se aprendan.

■ *Si usted sólo habla poco alemán aproveche ahora la oportunidad para aprender alemán junto con su hijo.*

Si su hijo aprende varios idiomas simultáneamente

■ *No se inquiete si su hijo actualmente hace más adelantos en alemán e incluso prefiere la lengua alemana*

Los niños suelen elegir un idioma para empezar a hablar, pero el idioma al que dan preferencia puede ir cambiando a medida que crecen. No le exija en esta primera fase que hable en su idioma materno, pero siga utilizando éste de forma constante sobre todo en casa. Muéstrelle asimismo a su hijo que se alegra de los adelantos que hace en alemán.

■ *No se inquiete si su hijo mezcla los idiomas.*

Esto es completamente normal y sucede habitualmente. Su hijo sustituye las palabras o las estructuras gramaticales que no domina en un idioma por las del otro idioma. Esto no debe preocuparle. Su hijo lo superará cuando domine bien ambos idiomas.

Si le preocupa el desarrollo lingüístico de su hijo:

Hable sobre el tema con su pediatra. En caso necesario éste le recomendará la realización de algunas pruebas para determinar es necesario que asista a clases de

fomento lingüístico o haga una terapia del lenguaje con un logopeda. Lo determinante en este caso es cómo habla su hijo su idioma materno. Si su hijo habla este idioma bien y únicamente tiene problemas con el alemán, sus dificultades seguramente se deben a que aún no ha tenido suficiente contacto con el alemán. El apoyo profesional le ayudará a su hijo a recuperar rápidamente los atrasos.

Si su hijo también tiene problemas en su idioma materno puede que sufra algún trastorno en el desarrollo del lenguaje. Esto se da con la misma frecuencia entre niños monolingües que entre niños que hablan varios idiomas, puesto que el multilingüismo no causa trastornos en el desarrollo del lenguaje. En este caso la mejor forma de apoyarle es realizando una terapia del lenguaje.

Lo que su hijo ya sabe

Los niños de tres años ya disponen de un vocabulario amplio y son capaces de formular frases de 4 o 5 palabras, siendo posible mantener con ellos verdaderas conversaciones. A esta edad los niños también se desarrollan a distinta velocidad. En el caso de niños multilingües algunos pasos en el desarrollo lingüístico pueden retrasarse un poco. Sin embargo, estos pequeños retrasos los suelen recuperar rápidamente.

Cómo fomentar el desarrollo lingüístico de su hijo

■ *Intente siempre crear situaciones en las que pueda conversar con su hijo.*

Hable y comente los dibujos e historias de los libros que leen juntos y las vivencias comunes. Hágale preguntas acerca de las cosas que le cuenta su hijo.

■ *Utilice ahora frases más largas y complicadas.*

Pero explíquele a su hijo las palabras que no conozca.

■ *Repita correctamente las expresiones incorrectas de su hijo y complete las frases con nuevas palabras.*

Es importante que no le exija a su hijo que repita lo que corrige y que no le critique. Así, a su hijo no le importará continuar con la conversación.

Niño: „Coque colió mucho.“

Padres: „Exacto, el coche ha corrido mucho.“